

Qlima

S 3825

S 3832

Installation Manual



GB

INSTALLATION MANUAL

2

I

MANUALE DI INSTALLAZIONE

18

IMPORTANT NOTICE:

Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as an air conditioner in residential houses and is only suitable for use in dry locations, in normal household conditions, indoors in living room, kitchen and garage. Check the mains voltage and frequency. This unit is only suitable for earthed sockets, connection voltage 220-240 V~ / 50 Hz. Model SC 3748 has to be connected directly to the supply source.

This installation manual is intended for use by individuals possessing adequate backgrounds of electrical, electronic, refrigerant and mechanical experience. Any attempt to install or repair the appliance may result in personal injury and property damage. The manufacturer or seller cannot be responsible for the interpretation of this information, nor can it assume any liability in connection with its use.

The information, specifications and parameter are subject to change due to technical modifications or improvement without any prior notice. The accurate specifications are presented on the nameplate label.

- Please read this installation manual completely before installing the product.
- When the power cord is damaged, replacement work shall be performed by authorized personnel only.
- Installation work must be performed in accordance with all European, national and / or local directives and standards and must be done by authorized personnel only. The guarantee is invalid for damage caused by neglect or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
- Always make sure to wear the correct personal safety protections such as protective eyewear, gloves, mouthcaps, ear protection etc.

Internet:

For your convenience you can download the latest version of the user-, installation- and/or service manual on www.qlima.com



WARNING!

Do not install, remove and/or reinstall the unit by yourself if you do not have the adequate electrical, electronic, refrigerant, mechanical experience and authorisation.

- Improper installation can cause water leakage, electrical shock, refrigerant leakage or fire. **Please consult authorized dealer or specialized air conditioner engineer for the installation work.** Please note faults caused by improper installation is not covered by warranty.
- Unit must be installed in an easily accessible area. Any additional cost required to hire special equipment to service the unit will be the responsibility of the customer

CONTENT

1. Safety precautions
2. Items packed with the unit
3. Activities for installing the air conditioner for the S 3825 & S 3832 models
4. Determining the location of the inside and outside unit.
 - 4.1 Determining the location of the inside and outside unit for the S 3825 & S 3832 models.
 - 4.2 Determining the location of the exterior unit for the S 3825 & S 3832 models.
5. Possibilities for installing the piping from the interior unit to The exterior unit.
6. Mounting the installation plate and making the piping feedthrough.
 - 6.1 Mounting the installation plate of the interior unit.
 - 6.2 Drilling the piping, condensation hose and cable feed-through.
7. Connection the coolant pipes.
 - 7.1 Connecting and disconnecting the coolant pipes for the S 3825 & S 3832 models.
8. Connection the condensation drainage hose for the S 3825 & S 3832 models.
 - 8.1 Connection the condensation drainage hose to the interior unit.
 - 8.2 Drain joint installation.
9. Electrical work.
10. Connecting the electrical cables.
11. Evacuating the cooling system of the S 3825 & S 3832 models.
12. Checking the cooling system for leakage on the S 3825 & S 3832 models.
13. Topping up coolant for piping lengths above 05 metres.
14. Test running after installation.

1. SAFETY PRECAUTIONS

The following should be always observed for safety:

- Be sure to read the following WARNING before installing the airconditioner.
- Be sure to observe the cautions specified here as they include important items related to safety.
- After reading this instructions, be sure to keep it together with the owners manual in a handy place for future reference.

The air conditioner contains a refrigerant and can be classified as pressurized equipment. Therefore always contact an authorized air conditioning engineer for installation and maintenance of the air conditioner. The air conditioner must be inspected and serviced on an annual base by an authorized air conditioning engineer.



WARNING

Do not install it yourself.

- Incorrect installation could cause injury due to fire, electric shock, the unit falling or leakage of water. Consult your dealer from whom you purchased the unit or an authorised installer.

Install the unit securely in a place which can bear the weight of the unit.

- When installed in an insufficiently strong place, the unit could fall causing injury.

Use the specified electrical wires to connect the indoor and outdoor units securely and attach the wires firmly to the terminal board connecting sections so the stress of the wires is not applied to the sections.

- Incorrect connection and fixing could cause a fire.

Be sure to use the provided or specified parts for the installation work.

- The use of defective parts could cause an injury due to a fire, electric shock, the unit falling, etc.

Perform the installation securely referring to the installation instruction.

- Incorrect installation could cause a personnel injury due to fire, electric shock, the unit falling or leakage of water.

Perform electrical work according to the installation manual and be sure to use an exclusive circuit.

- If the capacity of the power circuit is insufficient or there is incomplete electrical work, it could result in a fire or an electric shock.

Check that the refrigerant gas does not leak during installation or after installation is completed.

- Leaking refrigerant is bad for the environment and could cause global warming.

Attach the electrical part cover to the indoor unit and the service panel to the outdoor unit securely.

- If the electrical part covers off the indoor unit and/ or the service panel of the outdoor unit are not attached securely, it could result in a fire or electrical shock due to dust, water, etc.



CAUTIONS

- This equipment must be earthed. It can possibly cause electrical shock if grounding is not perfect. Do not use an extension cable. Otherwise it can cause electric fire or shock.
- The mains supply in the house must be equipped with an earth leak switch. If it is not equipped with an earth leak switch this could result in electrical shocks and fire.

Perform the drainage/piping work according to the installation instruction.

- If there is a defect in the drainage/piping work, water could leak from the unit and household goods could get wet and be damaged.

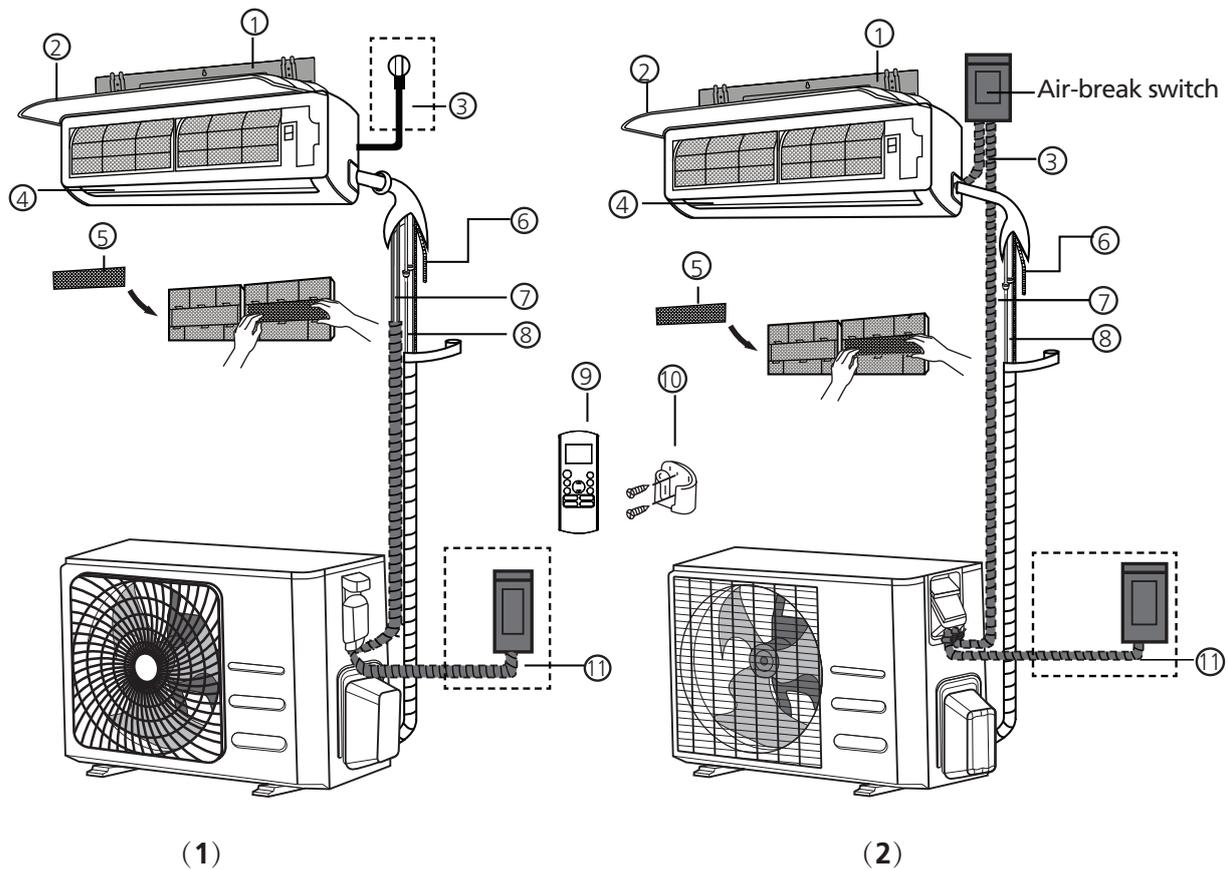
2. ITEMS PACKED WITH THE UNIT

Number	Name of Accessories			Quantity
1	Installation plate			1
2	Clip Anchor			5
3	Self-tapping screw 'A' ST 3.9x25			5
4	Seal			1
5	Drain joint			1
6	Connecting pipe assembly	Liquid side	Ø 6.35 (< 6.0 kW model)	Not included
			Ø 9.53 (> 6.0 kW model)	
		Gas side	Ø 9.53 (< 3.5 kW model)	
			Ø 12.7 (≥ 3.5 kW model) Ø 16.0 (≥ 6.0 kW model)	
7	Remote controller			1
8	Dry battery AAA.LR03			2
9	Self-tapping screw 'B' ST 2.9x10			2
10	Remote controller holder			1
11	Wireless smart kit			1



NOTE!

Except the above provided parts, the other parts needed during installation are to be purchased separately by the buyer of the air conditioner.



- | | | |
|--|-----------------------|--|
| 1. Wall mounting plate | 6. Drainage pipe | 10. Remote controller holder
(Some units) |
| 2. Front panel | 7. Signal cable | 11. Outdoor unit power cable
(Some units) |
| 3. Power cable (some units) | 8. Refrigerant piping | |
| 4. Louver | 9. Remote controller | |
| 5. Functional filter (on front of
main filter - Some units) | | |

Figure 1



ATTENTION

This illustration is for explanation and indication purposes only. The illustration may be different from the air conditioner you purchased.

3. ACTIVITIES FOR INSTALLING THE AIR CONDITIONER FOR THE S 3825 & S 3832 MODELS

- Determine the location where the interior unit and exterior unit can be installed. See chapter 5 and 6.
- Mount the mounting plate of the interior unit. See chapter 7.1.
- Drill a hole to outside that the lines can be fed through. See chapter 7.2.
- Hang the interior unit, by the hooks on the back, on the top hooks of the mounting plate and check that it is securely mounted. Do not click the bottom hooks in yet.



CAUTION

if the piping is exiting the unit behind on the right then the piping must be fed through the drilled hole at the same time as hanging the interior unit.

- e. Feed the piping, the power cable and the condensation hose through the hole in the wall.



TIP

The piping, power cable and condensation hose can be attached easier by pulling the bottom of the interior unit about 5 cm from the wall and temporarily inserting something so that the gap stays open, see figure 3.

- f. Connect the coolant pipes, the power cables and the condensation hose to the interior unit. See chapter 8.2, 9, 10 and 11.2.
- g. Position the exterior unit see chapter 5.2
- h. Connect the piping and the power cable to the exterior unit. See chapter 11.2.
- i. Vacuum the cooling unit. See chapter 12.
- j. Check the cooling circuit for leakages. See chapter 13.
- k. Check that the entire system is properly installed.
- l. Connect the plug of the power supply cable to the power supply and check that the air conditioner is working properly. See chapter 15.

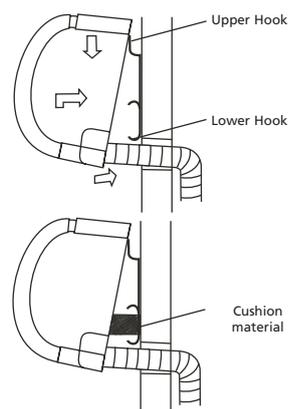


Figure 3

4. DETERMINING THE LOCATION OF THE INSIDE AND OUTSIDE UNIT.

4.1 Determining the location of the inside and outside unit for the S 3825 & S 3832 models.

- Do not expose the indoor unit to heat or steam.
- Select a place where there are no obstacles in front or around the unit.
- Make sure that condensation drainage can be conveniently routed away continuously going downwards.
- Do not install near a doorway.
- Ensure that the space on the left and right of the unit is more than 12cm.
- Use a wire detector to detect wires and/or electric cables. to locate studs to prevent unnecessary damage to the wall.
- The top of the indoor unit should be installed on the wall at a height of 2.3 metres or more from the floor.

- The indoor unit should be installed allowing a minimum clearance of 15cm from the ceiling.
- Be sure to level the indoor unit.
- When determining the location of the interior unit take the possible locations of the exterior unit into account. Interior and exterior part must be linked by piping and cables.



TAKE CARE

For units with a capacity of up to 6.0 kW, the maximum pipe length between the inside and the outside part is 20 metres.

For units with a capacity of up to 6.0 kW, the maximum difference in height between the inside and the outside part is 8 metres.

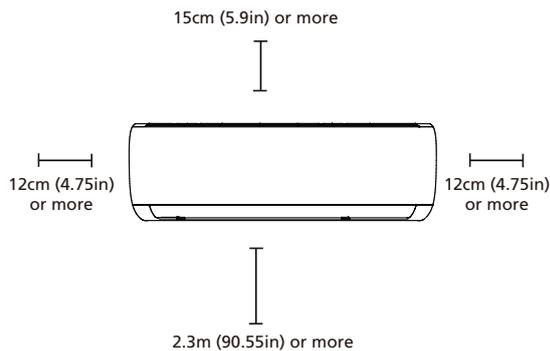


Figure 4

4.2 Determining the location of the exterior unit for the S 3825 & S 3832 models

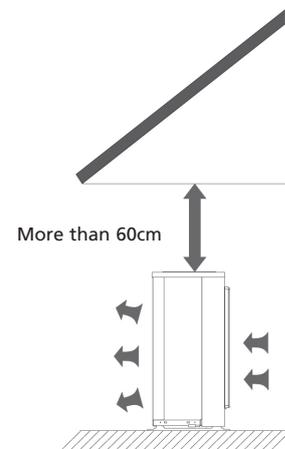
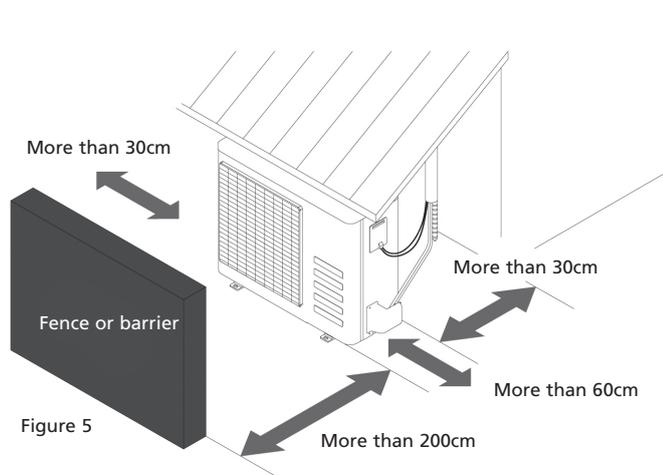
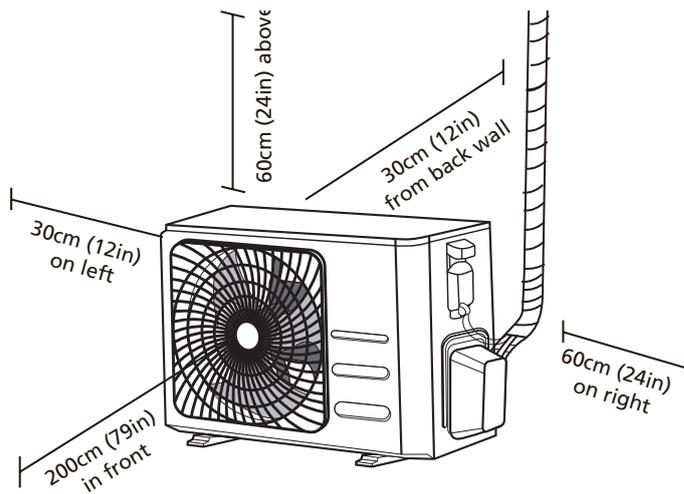
- Install the outdoor unit on a rigid base to prevent increasing noise level and vibration.



NOTE

The outdoor unit produces sound when in use, this could interfere with local legislation. It is the responsibility of the user to check and to make sure the equipment is in full compliance with local legislation.

- Determine the air outlet direction where the drained air is not blocked.
- Take the air conditioner weight into account.
- If an awning is built over the outdoor unit to prevent direct sunlight or rain exposure, make sure that heat radiation from the condenser is not restricted.
- Ensure that the clearance around the back of the unit is more than 30 cm and left side is more than 30 cm. The front of the unit should have more than 200 cm of clearance and the connection side (right side) should have more than 60 cm of clearance. See picture 5.
- Be sure to level the outdoor unit



- When determining the location of the exterior unit take into account the possible location of the interior unit. The interior and exterior units must be connected by pipes and cables.



TAKE CARE

For units with a capacity of up to 6.0 kW, the maximum pipe length between the inside and the outside part is 20 metres. For units with a capacity > 6.0 kW, the maximum pipe length between the inside and the outside part is 30 metres.

For units with a capacity of up to 6.0 kW, the maximum difference in height between the inside and the outside part is 8 metres. For units with a capacity > 6.0 kW, the maximum difference in height between the inside and the outside part is 20 metres.

- Do not place animals and plants or other obstacles in the path of the air inlet or outlet.
- Always install the air conditioner at an easily accessible location.
- Consult and follow local legislation regarding mounting and installation of air conditioner equipment.
- In the case that the installation place is exposed to strong wind such as a seaside, make sure the fan is operating properly by putting the unit lengthwise along the wall or using a dust or shield plates. See picture 6.

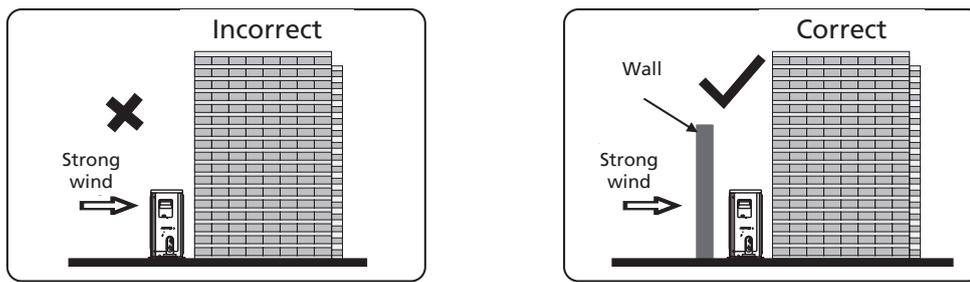


Figure 6

- If the exterior unit is installed on a roofing structure or exterior wall then it can result in bothersome noise and vibrations.
- Ensure that the exterior unit can be attached to a stable substructure.

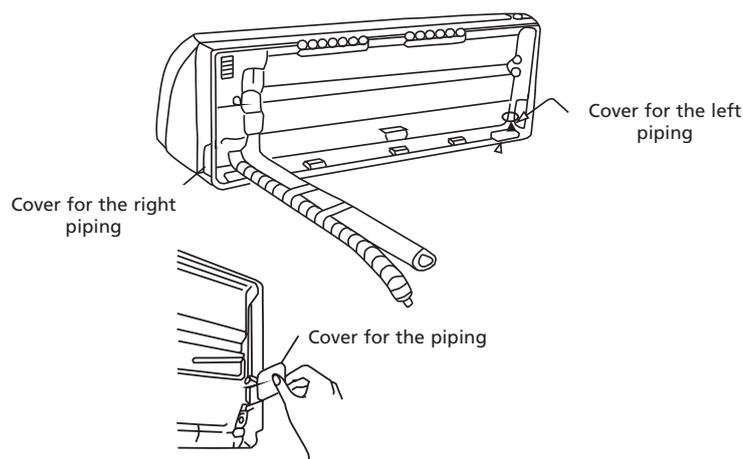


ATTENTION

If need suspending installation, the installation bracket should accord with all technical requirements. The installation wall should be strong enough or actions to reinforce should be taken. The connection between bracket and wall, bracket and the air conditioner should be firm, stable and reliable. In case of any doubts or uncertainty do not attempt to install the unit but have the support calculated and engineered by a skilled engineer.

5. POSSIBILITIES FOR INSTALLING THE PIPING FROM THE INTERIOR UNIT TO THE EXTERIOR UNIT.

- The piping can be connected exiting from the left rear or right rear of the interior unit. Remove the left or right breakout plate. See figure 7.
- The piping can be connected exiting from the left rear or right rear. See figure 7.



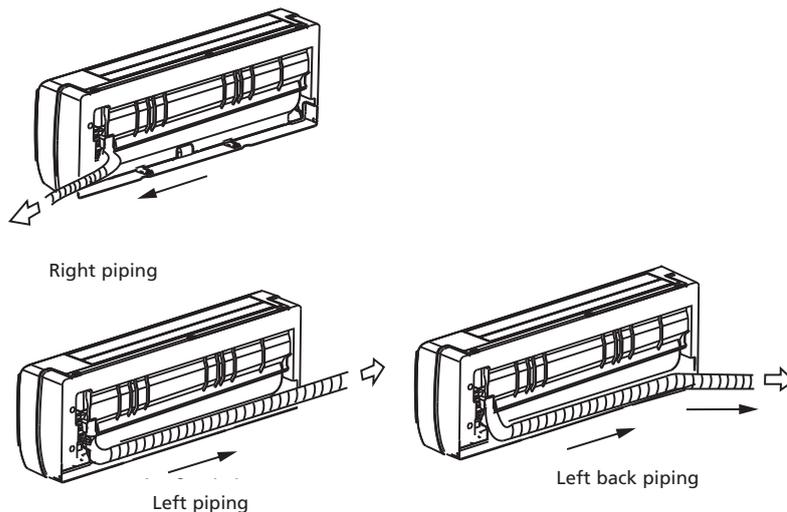


Figure 7

6. MOUNTING THE INSTALLATION PLATE AND MAKING THE PIPING FEEDTHROUGH.

6.1 Mounting the installation plate of the interior unit.



WARNING!

Use a pipe detector to detect electrical conduits and pipes in the wall before drilling the required holes to prevent unnecessary damage to the wall or dangerous situations.

- Fit the installation plate ① horizontally on structural parts of the wall with spaces around the installation plate. See figure 8.
- If the wall is made of brick, concrete or the like, drill eight (8) 5mm diameter holes in the wall. Insert clip anchor ② for appropriate mounting screws ③.
- Fit the installation plate ① on the wall with eight (8) type "A" screws ③.



REMARK

Mount the mounting plate and drill the holes in the wall corresponding to the material of the wall and the mounting points on the mounting plate in question (dimensions are in "mm" unless otherwise indicated).

Correct orientation
of Installation Plate

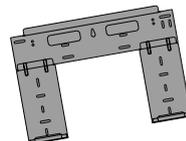
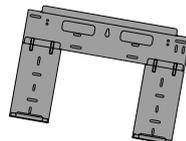
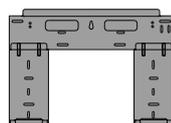
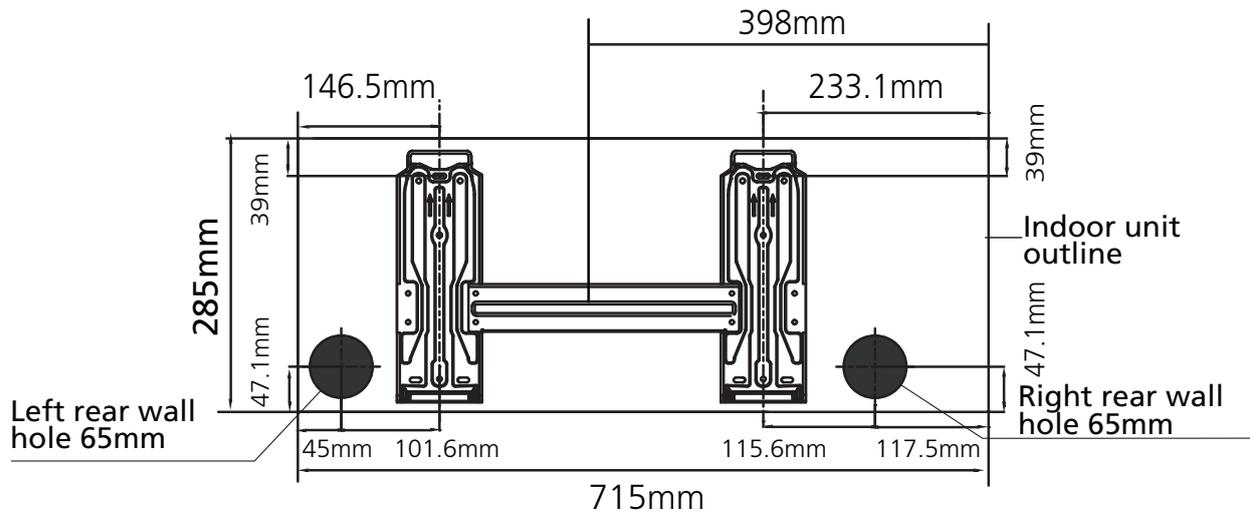


Figure 8

S 3825 & S 3832



6.2 Drilling the piping, condensation hose and cable feed-through.

- Determine the positions of the holes according to the diagram detailed in Fig. 9. Drill one (1) hole (≥ 85 mm for S 3825 & S 3832 / ≥ 65 mm for S 3825 & S 3832) slanting slightly downwards to outdoor side, this will prevent water to come indoors (fig 10).
- Always use wall hole conduit when drilling metal grid, metal plate or the like.

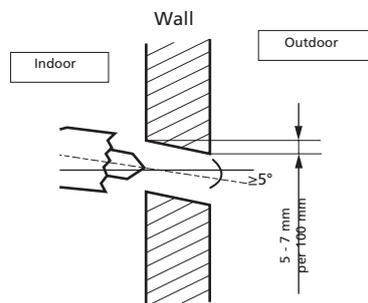


Figure 10

7. CONNECTING THE COOLANT PIPES



TAKE CARE

Connecting the coolant pipes of an air conditioner must be carried out in accordance with the applicable national regulations and laws. Connecting the coolant pipes may only be carried out by an authorised fitter.

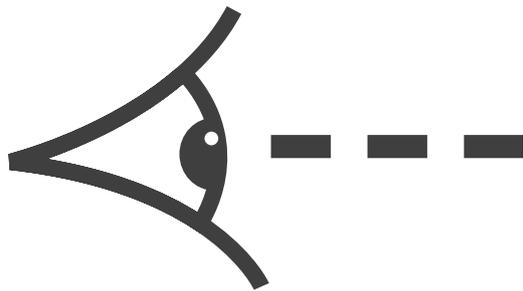


Figure 11



ATTENTION

All refrigerant work and refrigerant piping should comply with the local legislation, standards and codes and should only be done by qualified and skilled people.

7.1 Connecting the coolant pipes for the S 3825 & S 3832 models

- a. Fit a gland nut or suchlike to the piping and make a so-called “flare” at the end of the piping.
- b. Interior unit: Tighten the gland nut by hand to the piping on the interior unit and then tighten it with a spanner and torque wrench as shown in fig. 13.
- c. Exterior unit: Tighten the gland nut by hand to the connections on the valves on the exterior unit and then tighten it with a spanner and torque wrench as shown in fig. 13.

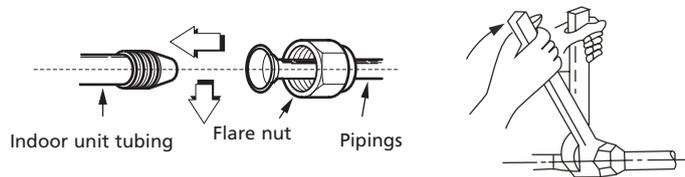


Figure 13

- d. Select the correct tightening torque (shown table 1) in order to prevent the pipes, connecting pieces and nuts from being damaged.

Outer diam.	Tightening torque (N.cm)	Additional tightening torque (N.cm)
Ø 6.35	1500 (153kgf.cm)	1600 (163kgf.cm)
Ø 9.53	2500 (255kgf.cm)	2600 (265kgf.cm)
Ø 12.7	3500 (357kgf.cm).	3600 (367kgf.cm)
Ø 16.0	4500 (459kgf.cm).	4700 (479kgf.cm)

- e. Insulate the connection points on the interior section with insulation material to prevent condensation build-up .
- f. Wind the piping, connection cable and drain hose, behind the interior unit, with tape so that a firm bundle is formed. This makes it easier to mount the interior unit to the mounting plate.

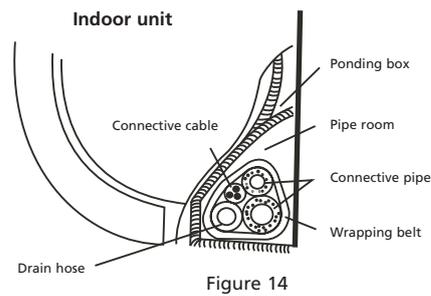


Figure 14



ATTENTION

Copper lines must be insulated independently from each other.



ATTENTION

Always use the highest care when bending the piping. Make sure that the piping always is bent and not buckled. In case of a buckled pipe: replace the complete piping or the buckled part, as this is a potential refrigerant leak and may cause damage to the air conditioner.

8. CONNECTION THE CONDENSATION DRAINAGE HOSE FOR THE S 3825 & S 3832 MODELS

8.1 Connection the condensation discharge hose to the interior unit.

Connect the included condensation drainage hose to the interior unit by sliding the hose over the hose nipple on the interior unit. Ensure that the condensation drainage hose always runs downwards and do not hang the end in the water. See fig. 15.

Always run the condensation drainage hose under the coolant pipes to prevent that the condensation tray from overflowing.



CAUTION

- Be sure that the drain hose is located at the lowest side of the bundle. Locating at the upper side can cause drain pan to overflow inside the unit.
- Run the drain hose sloped downward over the whole length to drain out the condensed water smoothly.

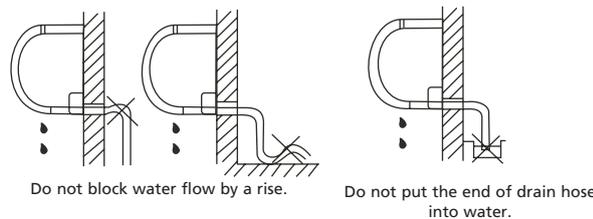


Figure 15

8.2 Drain joint installation

Fit the seal into the drain elbow, then insert the drain joint into the base pan hole in the bottom of the outdoor unit, rotate 90° to assemble them securely. Connect the drain joint with an extension drain hose (not included). In this way condensed water, which is produced during heating mode of the air conditioner, can be drained away. See fig. 16.

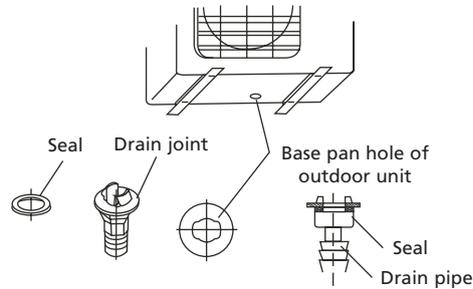


Figure 16

9. ELECTRICAL WORK

- Connect the air conditioner to a separate group. Ensure that this group has the correct fuse
- See following table.
- Power voltage supplied should be in the range of 95%~105% of rated voltage on rating table.
- The power supply must have an earth leak switch installed.
- Ensure the air conditioner is grounded well.
- Connect the wires according the attached electrical connection diagram located on the panel of the outdoor unit. See chapter 11
- All wiring must comply with local and national electrical standards and codes and be installed by qualified and skilled people.

Model	Power supply	Input Rated Current (Switch/Fuse)	Power cord size
≤ 3,5 kW	230V~50Hz	16A	2,5 mm ²
> 3,5 kW	230V~50Hz	16A slow	2,5 mm ²



NOTE!

The supply voltage should be consistent with the rated voltage of the air conditioner.

10. CONNECTING THE ELECTRICAL CABLES.

- Connect the cable to the indoor unit
- Indoor/Outdoor connection cable should be H07RN-F type, 2,5 mm².
- To mount the cable to the interior unit: Remove the front panel and the cover plate of the terminal strip on the right hand side of the interior unit. Figure 19.

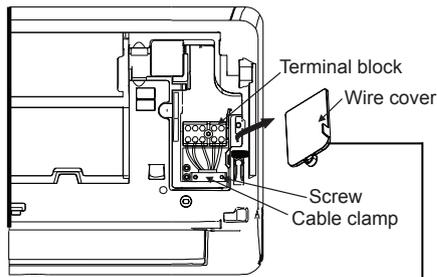


Fig. 3.9

The Wiring Diagram is located on the inside of the indoor unit's wire cover.

Figure 19

- d. The cable can be fed through from the back of the interior unit to the terminal strip.
- e. Connect the electrical wires to the terminal strip, for the correct location see fig 20.
- f. Attach the cable of the indoor unit. Remove the cover plate of the terminal strip of the outdoor unit.
- g. Connect the connection cable to the terminal strip (zie picture 21). Attach the cables so that the position of the wires matches the connection of the cables to the indoor unit.
- h. The earth cable must be connected directly to the metal plate on which the terminal strip is mounted. The location is indicated with the symbol .
- i. In models with a capacity of up to 6.0 kW, the supply cable is already preassembled on the inside part.
- j. Only connect the power supply cable once the entire installation of the air conditioner has been completed.



TAKE CARE

For models with a capacity < 4.5 kW plug the plug into a wall socket.

11. EVACUATING THE COOLING SYSTEM OF THE S 3825 & S 3832 MODELS

Air and moisture that remain in the refrigerant system, e.g. after installation, can cause undesirable effects or damage as indicated below:

- Pressure in the system rises.
- Operating current rises.
- Cooling or heating efficiency drops.
- Moisture in the refrigerant circuit may freeze and block capillary tubing.
- Water may lead to corrosion of parts in the refrigeration system.
- Damage of the compressor.

Therefore, the indoor unit and tubing between the indoor and outdoor unit must always be leak tested and evacuated with aid of a vacuum pump to remove any noncondensables and moisture from the system.



TAKE CARE

Evacuating the coolant piping and the interior unit of the air conditioner must in accordance with the applicable national regulations and laws. Evacuating the coolant piping and the interior unit may only be carried out by a certified air conditioner fitter.

12. CHECK FOR COOLANT LEAKAGE FOR THE S 3825 & S 3832 MODELS



TAKE CARE

Evacuating the coolant piping and the interior unit of the air conditioner must be carried out in accordance with the applicable national regulations. The test for coolant leakage of the coolant piping and the interior unit may only be carried out by a certified fitter.

POSSIBILITIES FOR LEAK CHECK AIR CONDITIONER

- Soap water method: Apply a soap water or a liquid neutral detergent on the indoor unit connection or outdoor unit connections by a soft brush to check for leakage of the connecting points of the piping. If bubbles come out, the pipes have leakage.
- Dedicated special leak detector: Use the leak detector to check for leakage.

13. TOPPING UP COOLANT FOR PIPING LENGTHS ABOVE 05 METRES.



TAKE CARE

Connecting the coolant pipes of an air conditioner must be carried out in accordance with the applicable national regulations and laws. Refilling the coolant may only be carried out by an authorised fitter.

The air conditioner is filled with sufficient coolant at the factory for a pipe length of a maximum of 5 metres. If the coolant piping is longer than 5 metres then the air conditioner must be topped up with extra coolant. The amount of coolant to be added is shown in table 2

Model	For piping longer than 5 metres Extra filling per meter in grams
2.5 – 2.6 kW	20
3.1 – 3.6 kW	20
4.8 – 5.4 kW	20

Tabel 2

Only use coolant of the same type as stated on the type plate.

14. TEST RUNNING AFTER INSTALLATION

Perform test running after completing electrical safety check and gas leak check.

The test running time should last more than 30 minutes.

Check if all the functions works well during test running. Especially check whether the drainage of indoor unit is smooth or not.

OSSERVAZIONE IMPORTANTE:

Installare questo dispositivo solo quando adempie alla legislazione, al regolamento e alle norme locali/nazionali. Questo prodotto è ideato per essere usato come condizionatore in abitazioni ed è adatto soltanto all'utilizzo interno in soggiorno, cucine e garage in luoghi secchi, in condizioni abitative normali. Questo dispositivo è adatto esclusivamente all'uso con una presa a terra, con una tensione di 220-240 V~/ 50 Hz. I modelli S 3825 & S 3832 vanno allacciati alla fonte di corrente direttamente con il cavo di alimentazione.

Questa guida di utilizzo è destinata a persone che dispongano di conoscenza ed esperienza sufficienti nel campo dei dispositivi elettrici, dell'elettronica, delle tecniche di refrigerazione e delle installazioni meccaniche. Qualsiasi tentativo di installare o di riparare un dispositivo può provocare lesioni fisiche e danni al materiale. Il fabbricante o il venditore non è responsabile per l'interpretazione di queste informazioni e non risponde di un utilizzo inefficiente di tali informazioni.

Le informazioni, le specifiche e i parametri possono essere modificati senza notifica previa, in conseguenza di modifiche o migliorie tecniche. Le specifiche corrette sono riportate sulla placca che indica il modello.

- Leggere attentamente questa guida di installazione prima di installare il prodotto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, potrà essere sostituito solo da persone competenti.
- I lavori di installazione possono essere eseguiti soltanto in conformità alle relative norme locali, nazionali ed europee e da persone competenti. La garanzia non è valida in caso di danni originati da azioni diverse da quelle indicate nella guida di utilizzo o in seguito a negligenza.
- Indossare sempre gli elementi protettivi personali corretti, come occhiali di sicurezza, mascherina, protezioni uditive, guanti, ecc.

Internet:

Per esservi utili nel modo migliore, vi diamo la possibilità di scaricare la versione più recente della guida di utilizzo, di installazione e/o delle istruzioni di manutenzione su www.qlima.com



AVVERTENZA!

Non installare, rimuovere e/o reinstallare il dispositivo da soli, se non si dispone dell'esperienza e competenza richiesta in campo elettrico, elettronico, di refrigerazione e/o meccanico.

- Un'installazione poco professionale può provocare perdite d'acqua, scosse elettriche, perdite di refrigerante o incendio. Prima dell'installazione, consultate un rivenditore autorizzato o uno specialista nel campo del condizionamento. Attenzione: i problemi causati da un'installazione poco professionale non rientrano nella garanzia.
- L'unità deve essere installata in un luogo facilmente accessibile. Tutti i costi derivanti dall'affitto di apparecchi speciali per la manutenzione dell'unità sono a carico del cliente.

CONTENUTO

1. Misure di sicurezza
2. Componenti forniti per i modelli S 3825 & S 3832
3. Attività da svolgere per l'installazione del condizionatore per i modelli S 3825 & S 3832.
4. Determinazione del luogo dell'unità interna ed esterna.
 - 4.1 Determinazione del luogo dell'unità interna per i modelli S 3825 & S 3832
 - 4.2 Determinazione del luogo dell'unità esterna per i modelli S 3825 & S 3832
5. Possibilità di installazione dei condotti della parte interna verso la parte esterna.
6. Montaggio della placca di installazione e trapanatura del passaggio per le condutture.
 - 6.1 Montaggio della placca di installazione della parte interna.
 - 6.2 Trapanatura del passaggio per le condutture, il tubo per l'acqua di condensa e il cavo di corrente.
7. Allacciamento delle condutture del refrigeratore.
 - 7.1 Allacciamento e scollegamento delle condutture del refrigeratore per i modelli S 3825 & S 3832
 - 7.2 Allacciamento delle condutture del refrigeratore per i modelli S41xx and S5Xxx.
9. Allacciamento del tubo per l'acqua di condensa per i modelli S 3825 & S 3832.
 - 9.1 Allacciamento del tubo per l'acqua di condensa della parte interna.
 - 9.2 Allacciamento del tubo per l'acqua di condensa della parte esterna.
10. Installazione elettrica.
11. Allacciamento dei cavi di corrente.
 - 11.1 Allacciamento dei cavi di corrente per i modelli S 3825 & S 3832
 - 11.2 Allacciamento dei cavi di corrente per i modelli S 3825 & S 3832.
12. Evacuazione del sistema di refrigerazione dei modelli S 3825 & S 3832.
13. Controllo per eventuali perdite del sistema di refrigerazione dei modelli S 3825 & S 3832 e S 3825 & S 3832.
14. Aggiungere refrigerante a una lunghezza di condotta di 5 metri.
15. Giro di prova dopo l'installazione dei modelli S 3825 & S 3832 e SC41xx and SC5Xxx.

1. MISURE DI SICUREZZA

Prendere sempre in considerazione quanto segue in relazione alla sicurezza:

- Leggere la seguente AVVERTENZA prima di installare l'aria condizionata.
- Tenere conto delle avvertenze citate, visto che contengono informazioni importanti in relazione alla sicurezza.
- Conservare queste istruzioni, dopo averle lette, insieme alla guida dell'utente in un luogo adatto, in modo da poter consultare questi documenti con facilità.

Il sistema di condizionamento contiene un refrigerante e può essere indicato come dispositivo sotto pressione. Quindi, contattare sempre un montatore di sistemi di condizionamento competente per l'installazione e la manutenzione dell'aria condizionata. Il sistema ad aria condizionata va controllato e va effettuata la manutenzione una volta l'anno, da parte di un montatore di sistemi di condizionamento competente.



AVVERTENZA

Non installare il condizionatore per conto proprio.

- Un'installazione scorretta può provocare incendio, scosse elettriche, la caduta dell'apparato o perdite d'acqua e di conseguenza danni e lesioni. Consultare il rivenditore dove si è acquistato il dispositivo o un installatore competente.

Installare l'unità in modo sicuro in un luogo che possa sopportare il peso dell'unità.

- Se l'unità viene installata in un luogo che non è abbastanza resistente, l'unità rischia di cadere causando lesioni.

Usare il cablaggio elettrico indicato per collegare in modo sicuro l'unità interna e quella esterna, e collegare i cavi in modo saldo alle parti di collegamento della morsettieria.

- Un collegamento scorretto può causare un incendio.

Usare i componenti forniti o prescritti per l'installazione.

- L'uso di componenti difettosi può causare lesioni in seguito a incendio, scosse elettriche, cadute dell'unità, ecc.

Eeguire l'installazione in modo sicuro servendosi delle istruzioni di installazione.

- Un'installazione non professionale può causare lesioni fisiche in seguito a incendio, scosse elettriche, cadute dell'unità e perdite d'acqua.

Eeguire lavori relativi all'impianto elettrico sempre in accordo con la guida di installazione e usare un circuito chiuso.

- Se la capacità del circuito di alimentazione è insufficiente, o se l'installazione elettrica non è sufficiente, ciò può provocare un incendio o scosse elettriche.

Controllare che il refrigerante non perda nel corso dell'installazione.

- Le perdite di refrigerante sono dannose per l'ambiente e possono contribuire all'effetto serra.

Rimontare le placchette di copertura dei punti di collegamento del cablaggio elettrico sia dell'unità interna che di quella esterna, dopo aver montato i cavi di corrente.

- Se le placchette di copertura dei punti di collegamento del cablaggio elettrico non vengono rimontate correttamente, possono sorgere incendi o scosse elettriche come conseguenza di presenza di acqua, polvere, pericolo di contatto, ecc.



AVVERTENZE

- Questa installazione deve essere messa a terra. Se la messa a terra non è buona, possono verificarsi scosse elettriche. Non usare una prolunga. Potrebbe provocare scosse elettriche.
- L'installazione in casa deve essere dotata di un interruttore differenziale. Se non è dotata di un interruttore differenziale, può sorgere il rischio di scosse elettriche e incendio.

Montare lo scarico dell'acqua di condensa in accordo con le istruzioni di installazione.

- In caso di guasti alle tubature di scarico o ai condotti, l'unità rischia di perdere acqua, bagnando e danneggiando la casa.

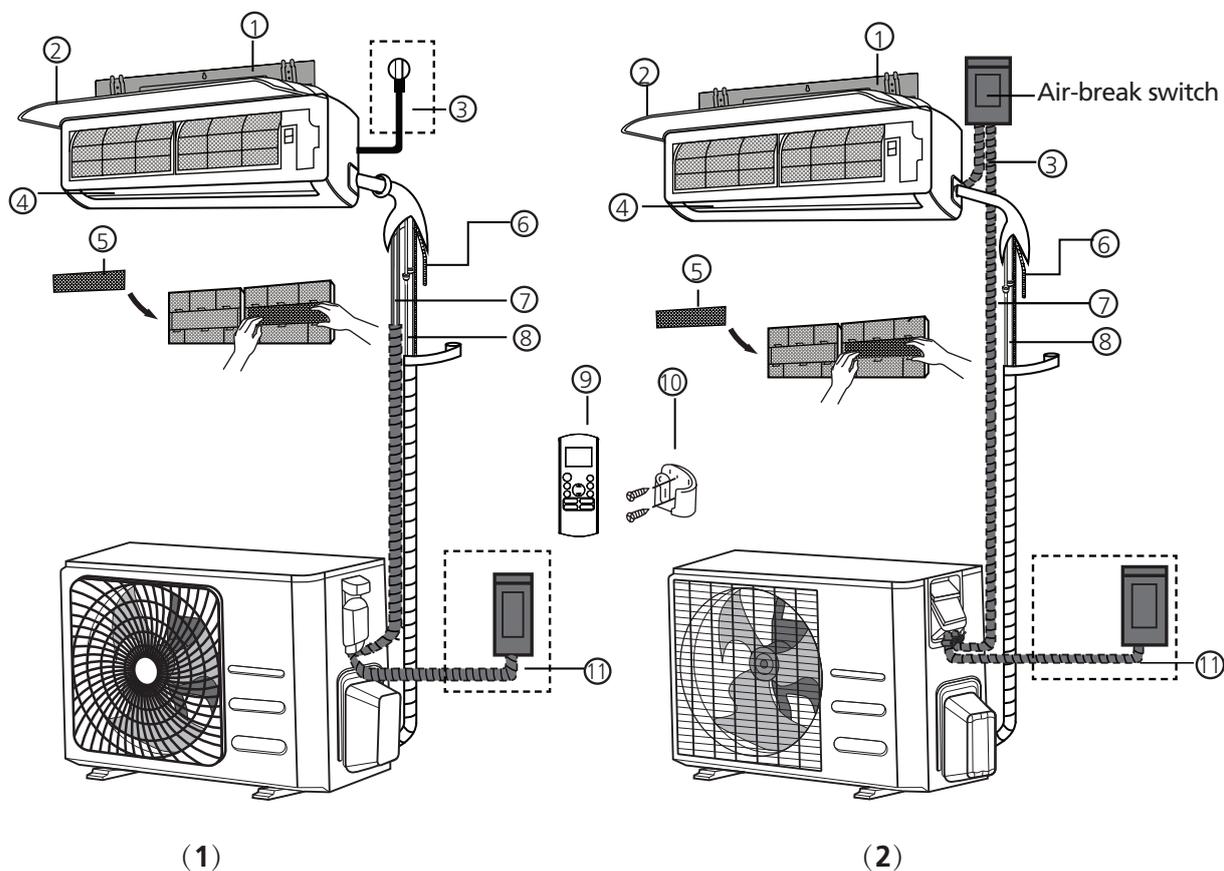
2. Componenti forniti per i modelli S 3825 & S 3832

Numero	Indicazione degli accessori			Quantità
1	Placca di installazione			1
2	Spine			5
3	Vite autofilettante 'A' ST 3,9 x 25			5
4	Anello di chiusura			1
5	Collegamento di scarico			1
6	Conduttura di allacciamento	Lato del liquido	Ø 6,35 (modello < 6,0 kW)	Non fornito
			Ø 9,53 (modello < 6,0 kW)	
		Lato del gas	Ø 9,53 (modello < 3,5 kW)	
			Ø 12,7 (modello < 3,5 kW)	
	Ø 16,0 (modello < 6,0 kW)			
7	Telecomando			1
8				2
9	Vite autofilettante 'B' ST 2,9 x 10			2
10	Sostegno del telecomando			1
11	Wireless smart kit			1



ATTENZIONE!

Oltre ai componenti indicati sopra, gli altri componenti necessari durante l'installazione dovranno essere acquistati a parte dall'acquirente del condizionatore.



- | | | |
|--|-----------------------|--|
| 1. Wall mounting plate | 6. Drainage pipe | 10. Remote controller holder
(Some units) |
| 2. Front panel | 7. Signal cable | 11. Outdoor unit power cable
(Some units) |
| 3. Power cable (some units) | 8. Refrigerant piping | |
| 4. Louver | 9. Remote controller | |
| 5. Functional filter (on front of
main filter - Some units) | | |

Figura 1



ATTENZIONE

Questa figura ha una funzione puramente esplicativa e indicativa. La figura può essere diversa dal condizionatore che avete acquistato.

3. AZIONI DA SVOLGERE PER L'INSTALLAZIONE DEL CONDIZIONATORE per i modelli S 3825 & S 3832

- Determinare il luogo dove è possibile installare la parte interna e la parte esterna. Vedi i capitoli 5 e 6.
- Montare la placca di montaggio della parte interna. Vedi il capitolo 7.1.
- Effettuare con il trapano un buco per far passare le condutture. Vedi il capitolo 7.2.
- Appendere la parte interna, con i ganci presenti sul retro, ai ganci superiori della placca di installazione e controllare che l'unità sia ben salda. Non fissare ancora i ganci più in basso.



ATTENZIONE

Se i tubi escono verso la parte posteriore destra, vanno fatti passare, mentre si appende la parte interna, attraverso il buco praticato col trapano.

- Fa passare le condutture, il cavo di corrente e il tubo dell'acqua di condensa attraverso il buco nella

parete.



CONSIGLIO

Le tubature, il cavo di corrente e il tubo dell'acqua di condensa si possono montare più facilmente separando dalla parete il lato inferiore dell'unità interna di circa 5 cm e riempiendo temporaneamente questo spazio con un materiale per imbottire, in modo che l'unità non retroceda contro la parete. Vedi la figura 3.

- f. Allacciare le condutture, il cavo di corrente e il tubo dell'acqua di condensa alla parte interna. Vedi i capitoli 8.2, 9, 10 e 11.2.
- g. Inserire la parte esterna vedi capitolo 5.2.
- h. Collegare le condutture e il cavo di corrente con la parte esterna. Vedi il capitolo 11.2.
- i. Evacuare il circuito di raffreddamento. Vedi il capitolo 12.
- j. Controllare l'eventuale presenza di perdite nel circuito di raffreddamento. Vedi il capitolo 13.
- k. Controllare che tutto il sistema sia installato correttamente.
- l. Allacciare la spina del cavo di alimentazione alla corrente (i modelli S3748 - SC3748 vanno allacciati direttamente alla fonte di alimentazione, senza usare una presa.) e controllare che il condizionatore funzioni correttamente. Vedi il capitolo 15.

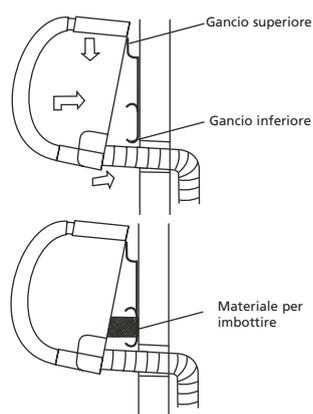


Figura 3

4. DETERMINAZIONE DEL LUOGO DELL'UNITÀ INTERNA ED ESTERNA

4.1 Determinazione del luogo dell'unità interna per i modelli S 3825 & S 3832

- Non esporre l'unità interna al calore o al vapore.
- Scegliere un luogo che non presenti ostacoli davanti o attorno all'unità.
- Assicurarsi che l'acqua di condensa possa essere scaricata continuamente verso il basso.
- Non posizionare l'unità nei dintorni di porte che si aprono.
- Assicurarsi che a sinistra e a destra dell'unità ci sia uno spazio di più di 12 cm. Vedi la figura 4.
- Usare un rivelatore per individuare le condutture e /o i cavi elettrici, in modo da prevenire un danneggiamento superfluo della parete.
- L'unità interna va installata sulla parete a un'altezza di almeno 2,3 metri dal pavimento. Vedi la figura 4.
- L'unità interna va installata in modo tale che sia mantenuta una distanza minima dal soffitto di 15 cm. Vedi la figura 4.
- L'unità interna va appesa livellandola.

- Quando si determina il luogo della parte interna, tenere conto dei possibili luoghi per la parte esterna. La parte interna ed esterna vanno collegate tra loro per mezzo di tubi e cavi.



ATTENZIONE

La lunghezza massima dei tubi posti fra la sezione interna e quella esterna è pari a 20 metri per le unità fino a 6,0 kW di capacità. La massima differenza di altezza fra la sezione interna e quella esterna è pari a 8 metri per le unità fino a 6,0 kW di capacità.

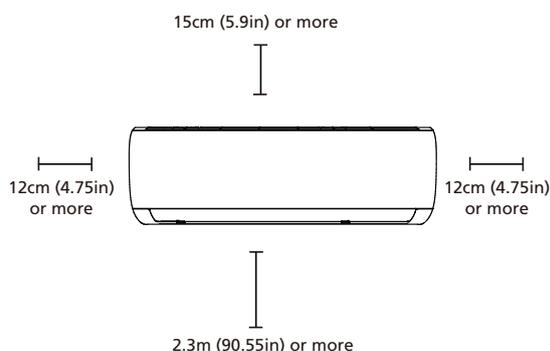


Figura 4

4.2 Determinazione del luogo dell'unità esterna per i modelli S 3825 & S 3832

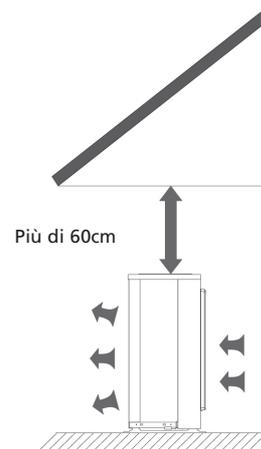
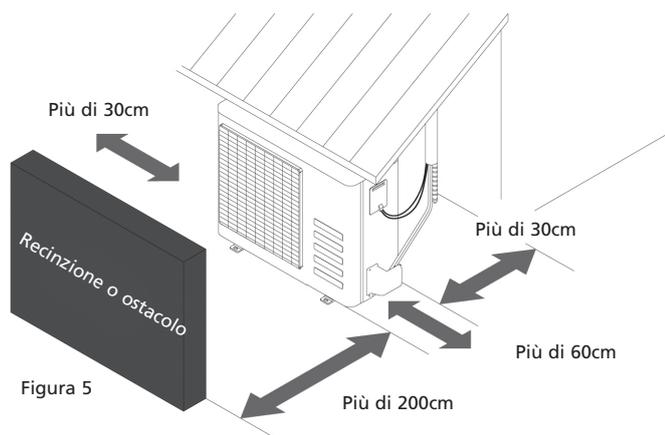
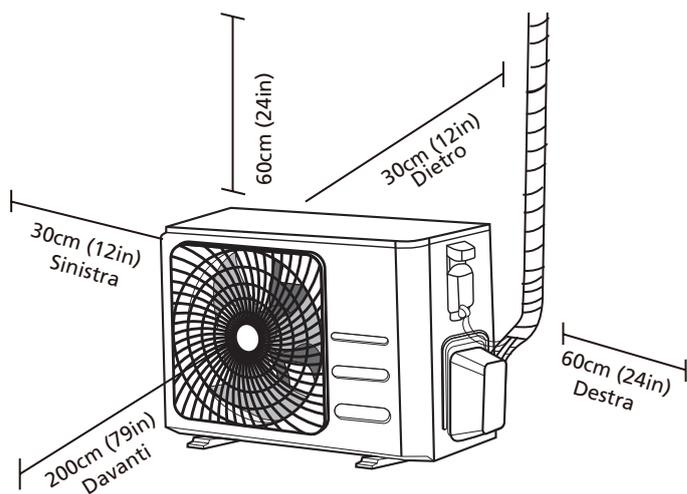
- Mettere l'unità esterna su un piano d'appoggio solido per limitare al massimo rumori e tremiti indesiderati.



OSSERVAZIONE

L'unità esterna produce rumore quando è in funzione; ciò può essere contrario al regolamento e alla legislazione locale. L'utente ha la responsabilità di controllare tale fatto e di fare in modo che il dispositivo adempia del tutto alla legislazione locale.

- Scegliere la direzione dell'uscita d'aria in modo tale da non intralciare la corrente d'aria scaricata.
- Tenere conto del peso della parte interna ed esterna.
- Se viene costruita una copertura sull'unità esterna, per evitare l'esposizione alla luce del sole diretta, bisogna fare in modo che il condensatore non sia bloccato.
- Fare in modo che lo spazio attorno alla parte posteriore e sinistra dell'unità misuri oltre 30 cm. Sul lato anteriore dell'unità lo spazio dev'essere di oltre 200 cm, mentre il lato di collegamento (lato destro) deve mantenere uno spazio di 60 cm. (vedi la figura 5).
- L'unità esterna va appesa livellandola.



- Quando si determina il luogo della parte esterna, tenere conto dei possibili luoghi per la parte interna. La parte interna ed esterna vanno collegate tra loro per mezzo di tubi e cavi.



ATTENZIONE

La lunghezza massima dei tubi posti fra la sezione interna e quella esterna è pari a 20 metri per le unità fino a 6,0 kW di capacità. La lunghezza massima dei tubi posti fra la sezione interna e quella esterna è pari a 30 metri per le unità di capacità > 6,0 kW.

La massima differenza di altezza fra la sezione interna e quella esterna è pari a 8 metri per le unità fino a 6,0 kW di capacità. La differenza di altezza massima fra la sezione interna e quella esterna è pari a 20 metri per le unità con capacità > 6,0 kW.

- Non mettere animali, piante o altri ostacoli davanti all'ingresso o all'uscita dell'aria.
- Mettere l'aria condizionata sempre in un posto facilmente accessibile.
- Consultare e seguire la legge e il regolamento locali in relazione alla costruzione e all'installazione di un dispositivo di aria condizionata.
- Se il luogo di installazione è esposto a vento forte, per esempio al mare, occorre fare in modo che il ventilatore funzioni bene mettendo l'unità lungo la parete nella direzione della lunghezza, o usando delle protezioni per la polvere o dei paravento. Vedi la figura 6.

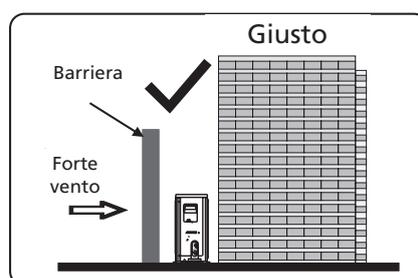
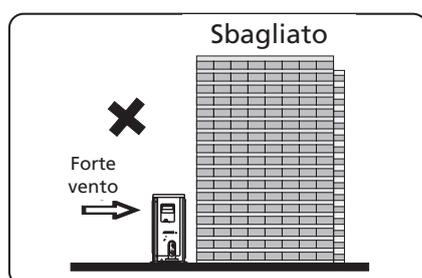


Figura 6

- Se l'unità esterna è installata sopra il tetto o nelle pareti esterne, possono sorgere rumori o vibrazioni molesti.
- Assicurarsi che la parte esterna possa essere fissata a una base stabile.



ATTENZIONE

Quando viene appesa la parte esterna, il sostegno deve soddisfare tutti i requisiti tecnici. La parete a cui viene appeso deve essere abbastanza resistente. Se non è così, deve essere rinforzata. I collegamenti tra sostegno e parete e tra sostegno e condizionatore devono essere resistenti, stabili e duraturi. In caso di dubbi o incertezze a proposito, l'unità non può essere posizionata, e un tecnico competente dovrà trovare e costruire un sostegno adatto.

5. POSSIBILITÀ DI INSTALLAZIONE DEI CONDOTTI DELLA PARTE INTERNA VERSO LA PARTE ESTERNA.

- Le condutture possono essere allacciate con un'estremità sul lato sinistro o destro dell'unità interna. A tale scopo, rimuovere il disco di rottura sinistro o destro. Vedi la figura 7.
- Le condutture si possono allacciare con un'estremità sul lato posteriore destro o sinistro. Vedi la figura 7.

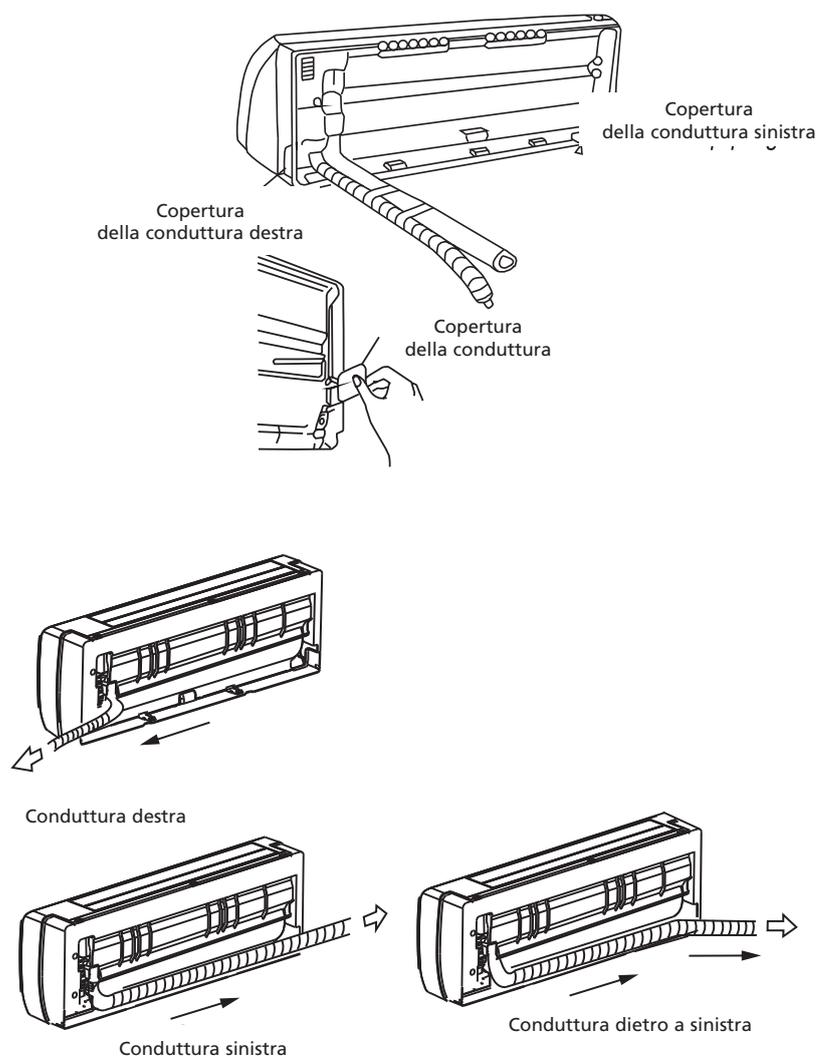


Figura 7

6.2 Trapanatura del passaggio per le condutture, il tubo per l'acqua di condensa e il cavo di corrente.

- Determinare la posizione del buco basandosi sullo schema nella Fig. 9. Con il trapano, praticare un buco ≥ 65 mm che vada in diagonale verso il basso in direzione del lato esterno; ciò evita che l'acqua penetri all'interno (fig. 10).
- Usare sempre una guida per il trapano quando si trapano su griglie metalliche, pacche metalliche o materiali simili.

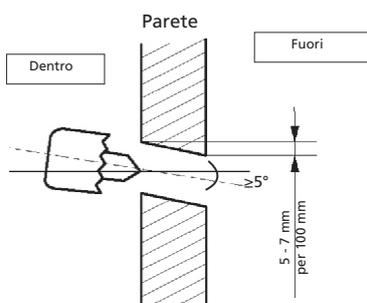


Figura 10

7. ALLACCIAMENTO DELLE CONDUTTURE DEL REFRIGERATORE



ATTENZIONE

Il collegamento dei tubi del refrigerante di un condizionatore deve essere effettuato secondo le prescrizioni legali valide nel paese. Il collegamento dei tubi di raffreddamento può essere effettuato solo da un montatore autorizzato.

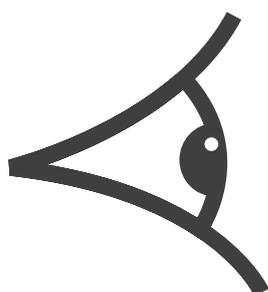


Figura 11



ATTENZIONE

Lo collegamento dei tubi del refrigerante di un condizionatore deve essere effettuato secondo le prescrizioni legali valide nel paese. Il collegamento dei tubi di raffreddamento può essere effettuato solo da un montatore autorizzato.

7.2 Allacciamento delle condutture del refrigeratore per i modelli S 3825 & S 3832.

- Dotare le estremità delle condutture di un cosiddetto "cono" con raccordo o di una connessione a vite simile.
- Parte interna: Avvitare il bullone di raccordo prima a mano alle condutture della parte interna e poi avvitare il bullone di raccordo con una chiave regolabile e con una chiave dinamometrica, come indicato in Fig. 13.
- Parte esterna: Avvitare il bullone di raccordo a mano alle condutture dei rubinetti della parte esterna e poi avvitare il bullone con una chiave regolabile e con una chiave dinamometrica, come indicato in Fig. 13.

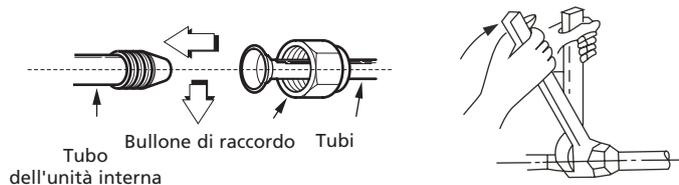


Figura 13

- Applicare le coppie di chiusura corrette (vedi tabella 1) per evitare di danneggiare le condutture, i pezzi di collegamento e i bulloni.

Diametro esterno	Coppia di chiusura (N.cm)	Coppia di chiusura extra (N.cm)
Ø 6.35	1500 (153kgf.cm)	1600 (163kgf.cm)
Ø 9.53	2500 (255kgf.cm)	2600 (265kgf.cm)
Ø 12.7	3500 (357kgf.cm).	3600 (367kgf.cm)
Ø 16.0	4500 (459kgf.cm).	4700 (479kgf.cm)

- Isolare i punti di collegamento sulla parte interna con materiale isolante per prevenire perdite dell'acqua di condensa.
- Avvolgere le condutture, il cavo di collegamento e il tubo di scarico, che si trovano dietro la parte interna, con nastro adesivo in modo da ottenere un mucchio compatto. Ciò facilita il montaggio della parte interna alla placca di montaggio.

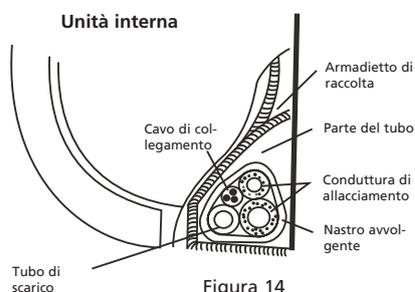


Figura 14



ATTENZIONE

I tubi di rame vanno isolati separatamente l'uno dall'altro.



ATTENZIONE

Prestare la massima attenzione nel piegare il tubo. Assicurarsi sempre che il tubo venga flesso e non spezzato. In caso di tubo spezzato: sostituire tutto il tubo o la parte spezzata, poiché può causare una perdita di refrigerante e il condizionatore rischia di rompersi.

8. ALLACCIAMENTO DEL TUBO PER L'ACQUA DI CONDENZA PER I MODELLI S 3825 & S 3832.

8.1 Allacciamento del tubo per l'acqua di condensa della parte interna.

Collegare il tubo dell'acqua di condensa fornito all'allacciamento dell'unità interna, avvolgendo il tubo dell'acqua di condensa alla braca ad anello del tubo dell'unità interna. Fare in modo che il tubo dell'acqua di condensa sia sempre in discesa e non lasciar pendere l'estremità del tubo nell'acqua. Vedi fig. 15.

Lasciare il tubo dell'acqua di condensa sempre sotto i tubi del refrigerante, per evitare che la vaschetta di raccolta dell'acqua di condensa straripi.



AVVERTENZA

- Assicurarsi che il tubo di scarico sia posto sul lato inferiore del gruppo dei tubi. Se il tubo viene posto sul lato superiore, la vaschetta di raccolta dell'acqua di condensa rischia di straripare.
- Fare in modo che il tubo di scarico vada in diagonale in tutta la sua lunghezza, in modo che l'acqua di condensa sia scaricata con facilità.

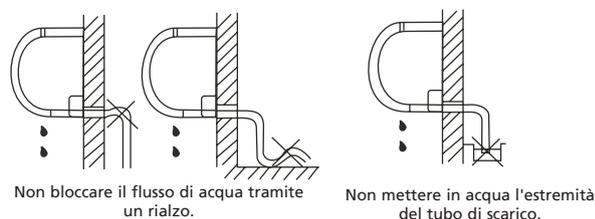


Figura 15

8.2 Allacciamento del tubo per l'acqua di condensa della parte esterna

Inserire l'anello di chiusura sul tubo di scarico, poi mettere il collegamento di scarico nel buco sul fondo dell'unità esterna e girare il collegamento di 90° per unire bene tra loro i componenti. Allacciare il collegamento di scarico a un tubo di scarico (non in dotazione). Così l'acqua di condensa, che si forma quando il condizionatore è in posizione di riscaldamento, può essere rilasciata. Vedi fig. 16.

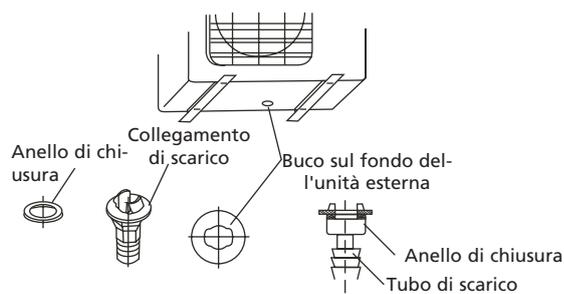


Figura 16

9. INSTALLAZIONE ELETTRICA

- Collegare il condizionatore a un gruppo separato. Fare in modo che questo gruppo sia assicurato con il fusibile giusto. Vedi tabella sottostante.
- La tensione di alimentazione fornita deve essere nella portata del 95%~105% della tensione nominale indicata sull'etichetta di classificazione elettrica.
- Il circuito di alimentazione deve essere fornito di un interruttore differenziale.
- Assicurarsi che il condizionatore abbia un impianto di messo a terra adeguato.
- Collegare i cavi secondo lo schema di allacciamento elettrico allegato. Vedi il capitolo 11.
- Tutto il cablaggio deve adempiere alle norme e prescrizioni elettriche locali e nazionali e deve essere installato da tecnici qualificati.

Modello	Alimentazione	Ingresso di corrente nominale (interruttore/sicurezza)	Diametro del cavo di alimentazione
≤ 3,5 kW	230V~50Hz	16A	2,5 mm ²
> 3,5 kW	230V~50Hz	16A lenta	2,5 mm ²



ATTENZIONE!

La tensione di alimentazione deve concordare con la tensione nominale del condizionatore.

10. ALLACCIAMENTO DEI CAVI DI CORRENTE

- a. Collegare prima il cavo della parte interna.
- b. Il cavo di collegamento che unisce la parte interna con quella esterna deve essere del tipo H07RN-F, 2.5 mm².
- c. Per poter montare il cavo sul blocco di allacciamento della parte interna: Rimuovere il pannello frontale e la placchetta di copertura dalla morsettiera che si trova sul retro della parte interna. Figura 19.

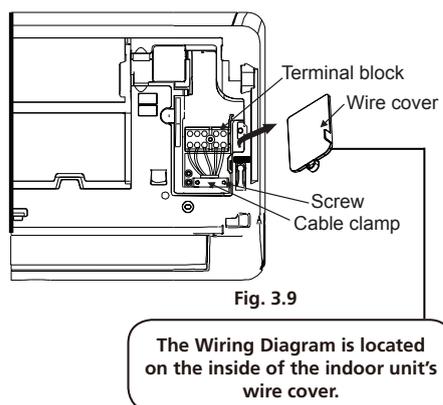


Figura 19

- d. Il cavo può essere condotto alla morsettiera dal retro della parte interna.
- e. Fissare i fili di corrente alla morsettiera, per il punto esatto vedere fig. 20.
- f. Poi, collegare il cavo della parte esterna. A tale scopo, rimuovere la placca di copertura della morsettiera dalla parte esterna.
- g. Collegare il cavo di collegamento alla morsettiera vedi figura 21. Collegare i cavi in modo che la posizione dei fili sia uguale all'allacciamento dei cavi nella parte interna.

- h. Il cavo della messa a terra va fissato direttamente alla placca metallica sulla quale è montata la morsetteria. Il punto è indicato dal simbolo 
- i. Per i modelli con capacità fino a 6,0 kW, il cavo di alimentazione è già preinstallato nella sezione interna.
- j. Collegare il cavo di alimentazione solo dopo che tutta l'installazione del condizionatore è completata.



ATTENZIONE

Per modelli con capacità < 4,5 kW infilare la spina nella presa.

11. EVACUAZIONE DEL SISTEMA DI REFRIGERAZIONE DEI MODELLI S 3825 & S 3832

Se rimangono aria e umidità nel sistema di refrigerazione, per esempio dopo l'installazione, si possono verificare effetti indesiderati o danni, come indicato di seguito:

- La pressione nel sistema si alza.
- Il flusso di lavoro aumenta.
- Il rendimento del riscaldamento o del raffreddamento diminuisce.
- A causa dell'umidità nel circuito del refrigerante, le condutture possono congelarsi e restare bloccate.
- L'acqua può causare la corrosione dei componenti del sistema di refrigerazione.
- Danneggiamento del compressore.

Ecco perché l'unità interna e le condutture tra l'unità interna e quella esterna devono sempre essere evacuate, per eliminare dal sistema aria e umidità.



ATTENZIONE

L'evacuazione dei tubi del refrigerante e della parte interna di un condizionatore deve essere effettuata secondo le prescrizioni legali valide nel paese. L'evacuazione dei tubi del refrigerante e della parte interna può essere eseguita solo da un montatore di condizionatori certificato.

12. CONTROLLO PER EVENTUALI PERDITE DEL SISTEMA DI REFRIGERAZIONE DEI MODELLI S 3825 & S 3832.



ATTENZIONE

Il controllo su eventuali perdite dei tubi del refrigerante e della parte interna di un condizionatore deve essere effettuato secondo le prescrizioni legali valide nel paese. Il controllo su eventuali perdite dei tubi di raffreddamento e della parte interna può essere effettuato solo da un montatore autorizzato.

Possibilità di controllo di un condizionatore per eventuali perdite

- Metodo della saponata: Con una spazzola morbida, applicare della saponata o un detergente liquido neutro sul collegamento dell'unità interna o sui collegamenti dell'unità esterna, e controllare se ci sono perdite sui collegamenti delle tubature. Se compaiono bolle d'aria, le tubature perdono.
- Rivelatore di perdite speciale: Usare il rivelatore per controllare la presenza di perdite.

13. AGGIUNGERE REFRIGERANTE A UNA LUNGHEZZA DI CONDUTTURA DI 5 METRI.



ATTENZIONE

L'aggiunta di refrigerante di un condizionatore deve essere effettuata secondo le prescrizioni legali valide nel paese. L'aggiunta di refrigerante può essere effettuata solo da un montatore autorizzato.

Il condizionatore è dotato di un refrigerante adatto a una lunghezza di tubi di massimo 5 metri. Se i tubi del refrigerante hanno una lunghezza di oltre 5 metri, il condizionatore dovrà essere dotato di una quantità extra di refrigerante.

Per una panoramica della quantità di refrigerante da inserire, vedi tabella 2.

Modello	In caso di lunghezza dei tubi di oltre 5 metri. Imbottitura extra al metro in grammi
2.5 – 2.6 kW	20
3.1 – 3.6 kW	20
4.8 – 5.4 kW	20

Tabella 2

Usare esclusivamente refrigerante dello stesso tipo di quello indicato sulla placca del modello.

14. GIRO DI PROVA DOPO L'INSTALLAZIONE DEI MODELLI S 3825 & S 3832

Effettuare un giro di prova del dispositivo quando è stato stabilito che l'installazione di elettricità e gas è sicura. Il giro di prova deve durare più di 30 minuti.

Durante il giro di prova, controllare che tutte le funzioni vadano bene. Controllare soprattutto che lo scarico dell'acqua di condensa dall'unità interna sia a posto.



Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).
- ⓓK For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).
- ⓔS Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).
- ⓕ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).
- ⓕI Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).
- ⓖB If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com)
- ⓓ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).
- ⓓ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).
- ⓓ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).
- ⓖ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com)
- ⓖL W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com)
- ⓖ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).
- ⓖ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).
- ⓖ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima İnternet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).